

Provérbios 05

1 υιέ, ἐμῇ σοφία πρόσεχε,
1 Ó filho, à minha sabedoria atende,

ἐμοῖς δὲ λόγοις παράβαλλε σὸν
aos meus mas discursos inclina teu

οὔς, 2 ἵνα φυλάξης ἐννοιαν
ouvido, 2 para que guardes pensamento

ἀγαθήν αἴσθησις δὲ ἐμῶν χειλέων
bom; percepção mas dos meus lábios

ἐντέλλεται σοι. 3 μὴ πρόσεχε φαύλη
ordena a ti. 3 Não dês atenção à vil

γυναικί μέλι γὰρ ἀποστάζει ἀπὸ χειλέων
mulher, mel pois destila dos lábios

γυναικὸς πόρνης, ἢ πρὸς καιρὸν
da mulher prostituta, que por momento

λιπαίνει σὸν φάρυγγα, 4 ὕστερον μέντοι
suaviza tua garganta, 4 depois porém

πικρότερον χολῆς εὐρήσεις καὶ
mais amarga fel encontrarás e

ἡκονημένον μᾶλλον μαχαίρας
afiada mais espada

διστόμου. 5 τῆς γὰρ ἀφροσύνης οἱ
de dois gumes. 5 da pois insensatez os

πόδες κατάγουσι τοὺς χρωμένους αὐτῇ
pés descem os que seguem - na

μετὰ θανάτου εἰς τὸν ᾗδην, τὰ δὲ
com morte ao hades, as mas

ἔχνη αὐτῆς οὐκ ἐρείδεται 6
pegadas dela não se firmam. 6

ὁδοὺς γὰρ ζωῆς οὐκ ἐπέρχεται,
Caminhos pois da vida não se aproxima

σφαλεραί δὲ αἱ τροχιαί αὐτῆς καὶ οὐκ
instáveis mas as trilhas dela e não

εὐγνωστοί. 7 νῦν οὖν, υἱέ,
bem conhecidas. 7 Agora, pois, ó filho,

ἄκουέ μου καὶ μὴ ἀκύρους ποιήσης
ouve - me e não vãs tornes

ἐμοῦς λόγους. 8 μακρὰν ποίησον
minhas palavras. 8 Distante faze

ἀπ' αὐτῆς σὴν ὁδόν, μὴ
dela teu caminho, não

ἐγγίσης πρὸς θύραις οἴκων αὐτῆς,
te aproximes a portas de casas dela,

9 ἵνα μὴ πρόη ἄλλοις ζωήν σου
9 para que não dês a outros vida tua

καὶ σὸν βίον ἀνελεήμοσιν 10
e a vida aos sem compaixão; 10

ἵνα μὴ πλησθῶσιν ἀλλότριοι σῆς
para que não se fartem estranhos tua

ἰσχύος, οἱ δὲ σοὶ πόνοι εἰς οἴκους
força, os mas teus labores às casas

ἀλλοτρίων ἔλθωσι 11 καὶ
de outros cheguem. 11 E

μεταμεληθήσῃ ἐπ' ἐσχάτων, ἡνίκα
te arrependerás sobre fim, quando

ἂν κατατριβῶσι σάρκες σωματός
que se consumirem carnes de corpo

σου, 12 καὶ ἐρεῖς πῶς ἐμίσησα
teu, 12 e dirás: Como odiei

παιδείαν, καὶ ἐλέγχους ἐξέκλινεν ἡ
instrução, e repreensões rejeitou o

καρδία μου; 13 οὐκ ἤκουον φωνήν
coração meu? 13 Não ouvi voz

παιδεύοντός με καὶ διδάσκοντός με,
do que instruía me e ensinava me,

οὐδὲ παρέβαλλον τὸ οὖς μου 14
nem inclinei o ouvido meu. 14

παρ' ὀλίγον ἐγενόμην ἐν παντὶ κακῷ ἐν
Por pouco foi em todo mal no
μέσῳ ἐκκλησίας καὶ συναγωγῆς.
meio da assembleia e da congregação.

15 πῖνε ὕδατα ἀπὸ σῶν ἀγγείων καὶ
15 Bebe água de teus vasos e

ἀπὸ σῶν φρεάτων πηγῆς. 16 μὴ
das de teus poços da fonte. 16 Não

ὑπερεκχρίσθω σοι ὕδατα ἐκ τῆς σῆς
transbordem a ti águas da tua

πηγῆς, εἰς δὲ σὰς πλατείας
fonte, a mas tuas praças

διαπορευέσθω τὰ σὰ ὕδατα 17 ἔστω
que fluam as tuas águas. 17 Seja

σοι μόνῳ ὑπάρχοντα, καὶ μηδεὶς
a ti só que possua, e nenhum

ἀλλότριος μετασχέτω σοι 18 ἡ
estranho compartilhe contigo. 18 Que

πηγὴ σου τοῦ ὕδατος ἔστω σοι
fonte de tua da água seja a ti

ιδία, καὶ συνευφραίνου μετὰ
própria, e alegra-te com

γυναικὸς τῆς ἐκ νεότητός σου. 19
mulher a da juventude tua. 19

ἔλαφος φιλίας καὶ πῶλος σῶν
Cerva de amizade e potranca de tuas

χαρίτων ὁμιλείτω σοι ἡ δὲ
graças, conviva contigo; a mas

ιδία ἡγείσθω σου καὶ συνέστω σοι
própria guie tua e esteja com a ti

ἐν παντὶ καιρῷ, ἐν γὰρ τῇ ταύτης
em todo tempo, em pois a esta

φιλία συμπεριφερόμενος
amizade, do conduzido junto,

πολλοστὸς ἔση. 20 μὴ πολὺς ἴσθι
que fez muito serás. 20 Não muito sejas

πρὸς ἄλλοτρίαν, μηδὲ συνέχου
à estranha, nem te envolvas

ἀγκάλαις τῆς μὴ ἰδίας 21 ἐνώπιον
a braços da não própria, 21 diante

γάρ εἰσι τῶν τοῦ Θεοῦ ὀφθαλμῶν
pois estão dos do Deus dos olhos

ὁδοὶ ἀνδρός, εἰς δὲ πάσας τὰς
caminhos do homem, a mas todas as

τροχιάς αὐτοῦ σκοπεύει. 22
trilhas dele observa. 22

παρονομίαι ἄνδρα ἀγρεύουσι,
Transgressões homem prendem

σειραῖς δὲ τῶν ἑαυτοῦ ἁμαρτιῶν
a cordas mas dos próprios pecados

ἕκαστος σφίγγεται 23 οὗτος τελευτᾷ
cada um é amarrado. 23 Este morre

μετὰ ἀπαιδευτών, ἐκ δὲ πλήθους
com ignorantes, de mas abundância

τῆς ἑαυτοῦ βιότητος ἐξερρίφη καὶ
da própria vida é lançado fora e

ἀπώλετο δι' ἀφροσύνην.
perece por insensatez.

